

Rosemère

NOUVELLES | NEWS

OCTOBRE / OCTOBER 2018 ~ VOL. 30, N°5

BULLETIN MUNICIPAL



À LA UNE

Un service de premiers répondants pour assurer une meilleure sécurité préhospitalière aux Rosemérois et Roseméroises

IN THE NEWS

First responder service ensuring Rosemerites of greater pre-hospitalization care

PAGE 3



ville.rosemere.qc.ca



Déjeuners du maire

Venez échanger avec le maire et les conseillers dans une atmosphère conviviale, autour d'un café et de viennoiseries.

Les prochains déjeuners auront lieu, **de 9 h 30 à 11 h 30, les samedis 20 octobre et 24 novembre dans la verrière de la bibliothèque.**

Mayor's Breakfast

Come meet and speak with the mayor and councillors over coffee and pastries, in a friendly ambience.

*Upcoming breakfasts will be held **from 9:30 to 11:30 a.m., Saturday, October 20 and November 24 in the library's atrium.***

Chères citoyennes, Chers citoyens,

Nous avons eu un bel été ensoleillé et chaud! J'espère que vous en avez bien profité et que vous avez eu la chance d'assister, entre autres, aux nombreux concerts qui ont su plaire à un grand nombre de citoyens. Les spectacles destinés aux enfants ont également permis d'initier plusieurs jeunes aux arts. Cela s'inscrit d'ailleurs dans notre volonté de promouvoir la culture dans notre ville. De plus, fidèles à notre tradition estivale, nous avons eu la 19^e édition de la *Visite des jardins secrets* et le concours *Rosemère en fleurs*. D'ailleurs, je suis heureux de vous présenter les grands gagnants dans cette édition du *Rosemère Nouvelles*. Cette année encore, nos participants nous ont charmés par leurs prouesses horticoles. Bravo à tous et j'espère vous y revoir l'an prochain!

Comme vous le savez, le conseil municipal mise sur une communication soutenue et transparente avec les citoyens. Dans cette optique, nous avons eu, le 11 septembre dernier, notre toute première séance du conseil municipal webdiffusée. Vous avez désormais accès à nos séances dans votre salon! Visionnez-les en temps réel ou en différé. Pour y accéder, rendez-vous sur le site Web de la Ville. Je profite de l'occasion pour vous rappeler que des plénières précèdent le conseil. C'est un moment apprécié qui permet aux citoyens de nous faire part de différents enjeux. Les plénières ne sont pas captées par vidéo.

My fellow Rosemerites,

We enjoyed a lovely hot and sunny summer! I hope you made the most of it, taking in the many concerts and other events that delighted so many of our residents. Our children's shows also made it possible to introduce many of our youngsters to the arts. These events reflect our desire to promote culture in our town. Moreover, in keeping with our tradition, the season was highlighted by the 19th edition of the "Secret Gardens Tour" and the "Rosemère in Bloom" competition. The grand winners of this event can be found in this issue of the Rosemère News. This year again, we were impressed by participants' horticultural achievements. Congratulations to everyone who took part and I look forward to seeing you all again next year!

As you know, the municipal council is committed to sustained and transparent communication with citizens. Further to this, on September 11, we held our very first webcast Council meeting. You can now sit in on our meetings...from the comfort of your living room! Watch them in delayed or real time. To access the webcast, go to the Town's website. I should remind you as well that plenary sessions are held prior to Council meetings. These provide residents with an opportunity to share with us their thoughts on various issues. These sessions are not taped.

Une autre excellente nouvelle pour les citoyens de Rosemère est la nouvelle entente intermunicipale entre la Ville de Rosemère et la Ville de Boisbriand relativement au service de premiers répondants pour les situations d'urgence vitale. Ce service s'inscrit dans la volonté du Conseil d'optimiser la couverture de sécurité publique. C'est un service de santé préhospitalier qui permettra de sauver plusieurs vies. De plus, cette entente nous assurera un service rapide sur tout le territoire, y compris la rivière et les autoroutes. Je vous invite à lire le texte À la une pour connaître tous les détails.

Par ailleurs, je tiens à remercier tous ceux et celles qui ont participé à la collecte de sang du 28 septembre dernier. C'est un petit geste qui a un grand impact sur la vie des gens.

En terminant, je rappelle à tous de faire preuve de prudence le 31 octobre prochain en cette journée d'Halloween. Conduisez prudemment si vous avez à prendre votre véhicule, soyez visibles si vous êtes piétons et faites attention aux petits monstres qui vous réclameront des bonbons!

Eric Westram, maire



Another bit of good news for Rosemère residents relates to the intermunicipal agreement concluded between the Town of Rosemère and the Town of Boisbriand for first responder service in critical emergencies. This service embodies the Council's desire to optimize public safety coverage for citizens. This is a pre-hospitalization service that will help save lives. What's more, this agreement will ensure rapid intervention on the entire territory including the river and autoroutes. For more details, see this issue's "In the News" column.

I would also like to take this opportunity to thank everyone who took part in the blood drive held on September 28. Giving blood is a small gesture that can have a major impact on people's lives.

In closing, I urge you all to be cautious on October 31st, Halloween. Drive safely if you have to take your vehicle. Be visible if you are a pedestrian, and watch out for the tiny monsters trick or treating!

Eric Westram, mayor



Vos conseillers - Your councillors

conseillers@ville.rosemere.qc.ca / 450 621-3500, poste/ext. 1283



Marie-Hélène **FORTIN**
Siège/Seat 1



Melissa **MONK**
Siège/Seat 2



Stéphanie **NANTEL**
Siège/Seat 3



René **VILLENEUVE**
Siège/Seat 4



Hélène **AKZAM**
Siège/Seat 5



Philip **PANET-RAYMOND**
Siège/Seat 6

Un service de premiers répondants pour assurer une meilleure sécurité préhospitalière aux Rosemérois et Roseméroises

First responder service ensuring Rosemerites of greater pre-hospitalization care



Une entente intermunicipale a été conclue avec la Ville de Boisbriand et son service de Sécurité incendie, afin d'offrir un service de premiers répondants sur le territoire de la Ville de Rosemère. Le rôle des premiers répondants est de prodiguer des soins médicaux de base afin de stabiliser l'état des victimes lors d'urgences médicales jusqu'à l'arrivée des techniciens ambulanciers. Ils interviennent lorsqu'une vie est en danger, par exemple, si une personne éprouve des problèmes cardiaques ou respiratoires. Ils contribuent à réduire les décès et les séquelles des victimes d'accidents graves. Lorsqu'un citoyen compose le 911, les premiers répondants, qui ont une plus grande proximité avec la population, assurent une réponse rapide et efficace pour des situations d'urgence vitale. Cette entente intermunicipale, signée pour 20 ans, vise à assurer un service de soins de santé préhospitaliers aux citoyens. À noter que les policiers continueront à assumer le rôle de premiers répondants jusqu'à la mise en œuvre de cette nouvelle entente.

Ce service de premiers répondants, qui couvre tout le territoire de la ville, y compris les autoroutes et la portion de la rivière des Mille Îles, assurera une meilleure protection pour tous.

La prochaine étape consiste à obtenir l'approbation finale du ministère de la Santé et des Services sociaux avant sa mise en service. La Ville vous tiendra informés de la réception de cette approbation prévue pour l'automne.

An intermunicipal agreement was concluded with the Town of Boisbriand and its Fire Department, offering first responder service on the territory of the Town of Rosemère. The role of first responders is to provide the medical care required to stabilize victims of medical emergencies pending the arrival of ambulance technicians. They intervene when a life is in danger, for example, if a person is experiencing cardiac or respiratory problems. In the event of serious accidents, their intervention can help reduce after-effects or death. When a resident dials 911, first responders, who are closer to the public, provide a fast and efficient response in critical emergencies. This 20-year intermunicipal agreement seeks to ensure citizens of pre-hospitalization health care. Police officers will continue to assume the role of first responders until this new agreement goes into effect.

Covering the Town's entire territory, including autoroutes and part of the Mille Îles River, this first responder service will ensure greater protection for everyone.

The next step before this service can be implemented consists in securing final approval from the Ministry of Health and Social Services. The Town will notify you as soon as it has received this approval, which is expected this fall.

Publié par la Ville de Rosemère et distribué gratuitement dans tous les foyers.

Dans certains cas, le masculin est employé dans le seul but d'alléger le texte.

Published by the Town of Rosemère and distributed free of charge to every household.

In some instances, the masculine gender has been used for reading ease.

Produit par le Service des communications / Produced by the Communications Department
Directeur des Communications / Communications Director : Daniel Grenier

Traduction / Translation : Marie-Andrée Gouin

Graphisme / Graphic design : Editions Media Plus Communication

Impression / Printing : Deschamps Impression

Ce bulletin est imprimé sur du papier recyclé / This newsletter is printed on recycled paper.

Distribution / Distribution : TC Média

Dépôt légal / Legal deposit : Bibliothèque et Archives nationales du Québec
Bibliothèque et Archives Canada / Library and Archives Canada

Hôtel de ville / Town Hall

100, rue Charbonneau, Rosemère (Québec) J7A 3W1

Heures d'ouverture / Business hours:

Lundi au jeudi / Monday to Thursday 8 h 30 à 17 h

Vendredi / Friday 8 h - 12 h

Tél. / Tel: 450 621-3500 - Téléc. / Fax: 450 621-7601

Courriel / Email: info@ville.rosemere.qc.ca

www.ville.rosemere.qc.ca

Ce bulletin est imprimé sur du papier recyclé

This newspaper is printed on recycled paper





Souriez...

Dr François Juneau, Dre Isabel Grenier
et leur équipe font sourire leurs
patients depuis **plus de 30 ans!**



Docteur François Juneau
DENTISTE 450 437-1830
284, chemin de la Grande-Côte, Rosemère
www.drfrancoisjuneaudentiste.com



PORTES ET FENÊTRES
MAGNAN inc.

T 450-435-7137 Téléc. : 450-435-8254

Installation sans sous-traitance

485, boul. Curé-Labelle
Blainville (Qc) J7C 2H5
pfmagnan.com
info@pfmagnan.com

Fenplast

RBQ 8299-0755-30

CLINIQUE VÉTÉRAIRE
ROSEMÈRE
DEPUIS 1986

VOS AMOURS, NOTRE PASSION
DEPUIS 30 ANS



www.veterinaire-rosemere.com
T: 450 621-2700 | 435, ch. de la Grande-Côte, Rosemère





ROSENBLOOM
CONDOS • ROSEMÈRE

**MAISON
MODÈLE
OUVERTE**

158, CH. DU BAS-DE-SAINTE-THÉRÈSE • 450-437-1940
— **ROSENBLOOM.CA** —

PHOTO: JES-4023-01

Un rapport de consultation citoyenne bien étoffé

Comme vous le savez, la Politique de participation citoyenne de Rosemère a été adoptée en mai 2018. Il était donc important pour nous de mettre cette Politique en application rapidement. C'est ce qui a été fait lors de la démarche consultative sur l'énoncé de la nouvelle vision stratégique *Rosemère, une ville fière, verte et prospère* qui s'est déroulée au printemps dernier. La consultation publique a porté également sur l'influence de cette vision sur les secteurs de l'urbanisme, des infrastructures, des équipements et des services aux citoyens. Grâce à cette consultation publique, c'est votre opinion qui orientera le développement stratégique de Rosemère.

À cet effet, nous tenons à remercier tous ceux et celles qui ont participé aux séances de consultation, aux sondages et aux rencontres. Votre implication a permis d'obtenir un rapport étoffé et représentatif

de votre opinion. Nous avons reçu plus de 1600 commentaires lors de cette consultation. Nous avons tenu deux rencontres citoyennes, lors desquelles nous avons reçu plus de 70 participants. Nous avons également organisé un comité citoyen où une dizaine de Rosemérois étaient présents ainsi qu'un atelier avec les gens d'affaires et les groupes communautaires. Merci à tous pour votre engagement envers votre ville et votre communauté!

Les résultats, analysés de manière indépendante par la firme Convergence, sont accessibles sur le site Web de la Ville. Ce rapport constitue un outil important pour nos prises de décision, que nous basons sur des principes de proximité, d'écoute, de dialogue, de respect et de transparence. Nous vous invitons à prendre connaissance de ce rapport et de surveiller nos différentes plateformes de communication afin de connaître les prochaines étapes de notre démarche de réflexion stratégique sur le développement de notre ville.

Nouveauté Citoyens à l'honneur 2019

La Ville de Rosemère regorge de citoyens engagés dans une multitude de domaines! Cette année, nous avons décidé de souligner leur implication en officialisant l'événement *Citoyen à l'honneur*. La première période de mise en candidature de cet événement se déroulera du 15 octobre au 15 décembre prochains. À cet effet, nous vous invitons à nous proposer la candidature d'un Rosemérois ou d'une Roseméroise (originaire ou résident) ou d'un organisme qui s'illustre sur la scène locale, régionale ou même internationale. Pour souligner les lauréats, une soirée en leur honneur aura lieu en mars 2019. Célébrons avec fierté nos citoyens d'exception!

Parmi les candidatures reçues, un comité de sélection formé d'élus, de membres de l'administration publique et de citoyens sélectionnera les gagnants. Pour obtenir plus de détails sur le dépôt des candidatures, consultez le site Web de la Ville. Nous attendons vos candidats avec enthousiasme!



A comprehensive citizen consultation report

As you know, in May 2018, the Town adopted a Citizen Participation Policy. It was important for us to implement this Policy quickly, which we did with this past spring's consultation on the new strategic vision statement: "Rosemère, a proud, green and prosperous town". This public consultation also dealt with this vision's influence on areas such as urban planning, infrastructures/equipment, and citizen services. Thanks to this consultative measure, your opinion will guide Rosemère's strategic development.

Further to this, we would like to thank everyone who took part in the consultations, surveys and meetings. Your involvement made it possible to produce a comprehensive report that effectively represented your views. This consultation measure generated more than 1,600 comments. We also held two meetings

with citizens, which were attended by more than 70 participants. In addition, we organized a citizen's committee consisting of ten Rosemerites as well as a workshop involving business people and community groups. Our thanks to all of you for your commitment to your town and your community!

Results of these consultative measures, which were subjected to an independent analysis by the firm Convergence, are available on the Town's website. This report is an important tool for us when it comes to making decisions based on attentiveness, dialogue, respect and transparency. We invite you to take note of its contents and check our various communication platforms for information on the next steps in our strategic reflection on our town's development.

New – 2019 Honoured Citizens

The Town of Rosemère is home to a great number of citizens deeply involved in a variety of fields! This year, we have decided to recognize their commitment by officializing the "Honoured Citizens" event. The first period for nominating candidates for this event will unfold from October 15 and December 15. To this end, we invite you to nominate a Rosemerite (original or resident) or organization having distinguished itself on the local, regional or even international stage. This year's honourees will be recognized during the course of a special evening to be held in March 2019. Let's proudly celebrate our outstanding citizens!

A committee consisting of elected officials, members of the public administration and residents will select the winners from the ranks of the nominations received. For further information on nominating candidates, go to the Town's website. We look forward to receiving your nominations!

Dates des prochaines séances ordinaires du Conseil : le mardi 9 octobre et le lundi 12 novembre, à 19 h 30, à l'hôtel de ville.
Upcoming regular Council meetings: 7:30 p.m., Tuesday, October 9 and Monday, November 12 at the Town Hall.

Avant chaque séance, période d'échanges libres avec les citoyens, à 18 h 45, sur les sujets à l'ordre du jour.
At 6:45 p.m., prior to each meeting, citizens can participate in open discussions on items on the agenda.

Procès-verbal des séances à la disposition des citoyens sur le site Web dans la section Mairie et vie démocratique/Séances du conseil.
Minutes of the meetings are available to residents on the Town's website under "Mayor's Office and Democratic Life/Council Meetings".

NOUVEAUTÉ! Les séances du conseil seront maintenant webdiffusées en temps réel.
Vous pouvez donc dès maintenant, via le site Web de la Ville, accéder au contenu vidéo, en direct ou en différé.
NEW! Council meetings will now be webcast in real time. Go to the Town's website to access the video content.

Auto électrique

La Ville de Rosemère a fait l'acquisition de deux voitures électriques Ford Focus 2018 ayant une autonomie de 185 km. Les nouveaux véhicules remplacent les deux Smart et serviront aux inspecteurs de l'urbanisme et aux inspecteurs de la foresterie urbaine. Elles représentent l'importance que la Ville accorde au respect de l'environnement et à la réduction des gaz à effet de serre. Une borne de recharge municipale seulement pour nos véhicules est installée dans le stationnement près du garage des travaux publics.



Electric vehicles

The Town of Rosemère has acquired two 2018 electric Ford Focus vehicles with a range of 185 km. These new cars replace the two Smart cars and will be used by the Urban Planning and Urban Forestry inspectors. This acquisition reflects the importance the Town attaches to environmental issues and the reduction of greenhouse gases. A municipal charging station for the exclusive use of our vehicles is installed in the parking lot near the Public Works garage.

Jour du Souvenir

Hommage aux anciens combattants

La Ville de Rosemère joindra sa voix à tous les Canadiens, le 11 novembre prochain, pour rendre hommage à ceux et celles qui ont défendu au péril de leur vie la nation et les valeurs qui nous sont chères lors du Jour du souvenir. Autrefois appelé jour de l'Armistice, il commémorait la fin de la Grande Guerre (1914-1918).

Remembrance Day

A tribute to our veterans

On November 11, the Town of Rosemère will be joining in the tribute to the men and women who risked their lives for our country and the values it holds dear. Once known as Armistice Day, this event marked the end of the First World War (1914-1918).

Compteurs d'eau

Faites-en la lecture et transmettez les données

N'oubliez pas de transmettre les données indiquées sur votre compteur d'eau **avant le 15 octobre, à la Ville**, en ligne (sur le site municipal) ou par la poste (en remplissant la fiche reçue en septembre).

Water meters

Read your meter and send in your data

Don't forget to send in the data shown on your meter **before October 15, to the Town**, online (on the Town's website) or by mail (by completing the card received in September).



Protection de la flore du marais Miller

Une plante exotique envahissante, le roseau commun (phragmites), menace le marais Miller, l'un des joyaux naturels rosemérois. Elle se propage rapidement, prend la place de la végétation indigène et menace l'habitat des espèces d'ici. Aussi, depuis 2012, Éco-Nature travaille à l'éradiquer, grâce à l'aide de partenaires, dont la Ville de Rosemère, le gouvernement du Québec et Environnement Canada.

Cet automne, des interventions portent sur la digue au bout de la rue Archambault. Elles consistent à arracher l'envahisseur qui colonise la rive de l'étang, à stabiliser la rive, puis à implanter une nouvelle végétation indigène. Bien que ces travaux risquent de modifier le paysage de la digue et d'occasionner quelques perturbations temporaires, ils sont nécessaires pour protéger ce milieu exceptionnel. Une fois restaurée, la digue retrouvera ses fonctions écologiques, assurant ainsi un habitat à la faune et la flore de l'étang. Les amoureux du lieu pourront ainsi profiter pleinement et pour bien longtemps de ce petit havre de biodiversité.

Protection of the Miller Marsh's flora

The common reed (phragmites), an invasive exotic plant, is threatening the Miller Marsh, one of Rosemère's natural gems. It is spreading rapidly, replacing native vegetation and threatening the habitat of local species. In response, since 2012, Eco-Nature has been working to eradicate it, with the help of partners including the Town of Rosemère, the Québec government and Environment Canada.

This fall, its interventions involve the dike at the end of Archambault Street and call for ripping out the invader growing along the shores of the pond, stabilizing the shoreline and putting in new native vegetation. While this work could alter the dike's landscape and cause some temporary upheavals, it is necessary to protect this outstanding environment. Once restored, the dike will resume its ecological functions, ensuring a healthy habitat for the marsh's fauna and flora. This will allow those who love this tiny haven of biodiversity to enjoy it for a long time to come.

Congé — Fête de l'Action de grâces

Les services administratifs, la bibliothèque et l'écocentre seront fermés le lundi 8 octobre. Aucun changement aux collectes.

Closings - Thanksgiving

The Town's administrative departments, library and ecocentre will be closed on Monday, October 8. Pick-up schedules remain unchanged.



De gauche à droite : Miguel Melfi, Samuel Couture, Zachary Charbonneau, Pénélope Primeau, Laurence Desrosiers et Amélie Bruneau (entraîneuse)

Jeux du Québec Deux cyclistes médaillés

Du 27 juillet au 4 août derniers, plus de 3700 athlètes venus de tout le Québec ont pris part à la 53^e Finale des Jeux du Québec à Thetford Mines et ses environs. La délégation de la région des Laurentides est revenue avec de beaux trophées, mais la Ville de Rosemère souligne particulièrement les exploits de deux jeunes rosemérois qui ont littéralement brillé en cyclisme chez les minimes.

Pénélope Primeau s'est illustrée au critérium et au contre la montre sur route. Samuel Couture s'est démarqué à la course sur route et au contre la montre sur route. De plus, ces deux jeunes ont remporté le relais par équipe avec leurs coéquipiers, Zachary Charbonneau de Blainville, Miguel Melfi de Saint-Jérôme et Laurence Desrosiers de Piedmont.

La Ville félicite ces deux médaillés de leur performance, mais aussi tous les jeunes athlètes rosemérois qui ont participé aux Jeux.

Jeux du Québec - Two cyclists honoured

From July 27 to August 4, more than 3,700 athletes from every corner of Québec took part in the 53rd Final of the Québec Games in and around Thetford Mines. The Laurentian region's delegation came home with noteworthy awards, and the Town of Rosemère would like to mention, in particular, the feats of two young Rosemerites who turned in particularly brilliant performances in cycling.

Pénélope Primeau distinguished herself in the criterium and the road race against the clock while Samuel Couture stood out in the road race and the road race against the clock. These two young athletes also won the team relay with their teammates Zachary Charbonneau of Blainville, Miguel Melfi of Saint-Jérôme and Laurence Desrosiers of Piedmont.

The Town congratulates these two medallists on their performance, as well as all the young Rosemère athletes who took part in the Games.

Jeunesse au Soleil en deuil — Earl De La Perralle n'est plus



Longtemps résident de Rosemère, le cofondateur de l'association caritative Jeunesse au soleil, Earl De La Perralle, est décédé le 19 juin à l'âge de 73 ans.

À 9 ans, il crée avec un camarade un journal de quartier manuscrit en anglais dont les profits permettent à des enfants de familles démunies de faire du sport. C'est ainsi qu'est fondée l'organisation Sun Youth qui prendra ensuite le nom de Jeunesse au soleil.

Toute sa vie, il a aidé des milliers de jeunes à se développer sur le plan personnel. La Ville de Rosemère offre ses sincères condoléances à ses proches. Elle tient à témoigner également sa sympathie à tous ceux qui ont croisé son chemin et ont partagé avec lui sa passion du sport.

Sun Youth in mourning Earl De La Perralle has died

Long-time Rosemère resident and co-founder of the Sun Youth charitable organization, Earl De La Perralle, died on June 19 at the age of 73.

At the age of 9, he and a playmate started an English-language neighbourhood paper whose profits would allow underprivileged children to enjoy sports. Eventually, the two founded Sun Youth, an organization known in French as Jeunesse au soleil.

Over the course of his life, Earl contributed to the development of thousands of youngsters. The Town of Rosemère extends its sincere condolences to his loved ones and its sympathy to all who crossed his path and shared his passion for sports.

Des citoyens inspirants?

Vous connaissez des citoyens inspirants dans la communauté? Envoyez un courriel à communications@ville.rosemere.qc.ca en disant en quoi cette personne se démarque, et en fournissant une photo. Cette personne pourrait voir son histoire paraître dans «Gens de chez nous».

Inspiring citizens?

Do you know of inspiring residents in our community? Email the Town at communications@ville.rosemere.qc.ca telling us how they have distinguished themselves and providing a photograph. The story of the person you recommend could appear in the "Our Neighbours" column.

Commence
le 5 Octobre

GRANDE OUVERTURE

Nous sommes heureux de vous annoncer, que pour mieux vous servir, la Clinique IDUNN rejoint la grande famille des:

MÉDISPA VICTORIA PARK

PROMOTIONS DE LA GRANDE OUVERTURE



Une carte-cadeau de 100\$ applicable sur le traitement de votre choix au Médspa Victoria Park.



50% de rabais sur votre premier traitement d'épilation au laser.



Un BBL Forever Young GRATUIT avec tout traitement de CoolSculpting (d'une valeur de 400\$).

Les conditions de la Grande Ouverture peuvent être consultées et sont valables jusqu'au 15 novembre 2018.

Pour réserver votre place, appelez le 514.488.8668, visitez VICPARK.COM/MEDISPA ou venez nous voir à la Place Rosemère, 401 boul. Labelle, entrée 5.

Nos traitements incluent: Botox • CoolSculpting • Cellulite • Acné • Cicatrices d'acné • Pigmentation • Varices • Perte de cheveux • Épilation au laser • BBL Forever Young • Velashape III • Thermage
Montréal • Westmount • Pointe Claire • Montréal Est • Rosemère

Michèle Dufour

audioprothésiste

Une technologie en
CONSTANTE ÉVOLUTION

Ne perdez plus le fil de la conversation



Ordre
des audioprothésistes
du Québec



Le coût de certaines prothèses auditives est défrayé par la RAMQ, la CSST, les Vétérans et les assurances privées.

UNE ÉVALUATION DOIT ÊTRE FAITE PAR L'AUDIOPROTHÉSISTE
AFIN DE DÉTERMINER QUEL MODÈLE CONVIENT LE MIEUX À VOS BESOINS

**TEST DE DÉPISTAGE AUDITIF SANS FRAIS
+ PREMIER RENDEZ-VOUS SANS FRAIS
EN VIGUEUR JUSQU'AU 15 DÉCEMBRE 2018**

À votre service depuis plus de 15 ans

144, GRANDE-CÔTE, BUREAU 201, ROSEMÈRE | 450.437.9333

PHARMACIE ISABELLE CÉRÉ

Prenez rendez-vous pour le vaccin contre la grippe.

- Service attentionné et personnalisé
- Nouveau service de prise en charge du suivi de maladies chroniques (hypertension, diabète, cholestérol, etc.)
- Prise de sang
- Vaccination (zona, grippe, hépatite, etc.)
- Consultation voyage
- Nettoyage oreille

Située dans le
**maxi
acie**

Une pharmacie
dans votre épicerie,
c'est pratique!



339, boul. Labelle, Rosemère

450 419-3002 | Téléc.: 450 419-9498

Lun.- ven.: 9h - 21h
Sam.- dim.: 9h-17h

Affiliée à la bannière
CENTRE Santé

PROFESSIONNELS, AFFICHEZ-VOUS EN GRAND
DANS LA PUBLICATION OFFICIELLE DE ROSEMÈRE!

Rosemère
nouvelles | news

Si vous voyez cette annonce... On verra forcément la vôtre!

La Municipalité adresse chaque deux mois 5700 exemplaires dans tous les foyers de la ville.

POUR RÉSERVER, CONTACTEZ LE : 1 844 727-6769

L'homme de Griffintown: L'invité surprise du G7, de MARKUS



Vous ne devinerez jamais
qui s'est invité au G7...

Si vous avez aimé
L'homme invisible
de H. G. Wells,
vous adorerez ceci.

Disponible dès
maintenant en
numérique et papier
dans toutes les
bonnes librairies

Pour en savoir plus sur cette nouvelle parution,
ou connaître ses différents points de vente,
visitez: editionsldp.com

Distribution: Edipresse Éditeur: La Plume D'or

Depuis sa création, Rosemère a adopté une philosophie visant à éviter l'implantation d'industries polluantes sur son territoire. Occupant autrefois des terres agricoles, les générations précédentes ont su développer Rosemère tout en conservant de grands terrains où ils ont planté de nombreux arbres aux essences variées. Les arbres ont toujours fait partie de l'histoire de la ville et, tout comme les roses et la rivière, en font sa renommée.

Considérée à l'époque comme un lieu de villégiature, Rosemère a su, au fil des années, conserver cette fière image par une participation active des citoyens et par une implication soutenue des élus municipaux pour l'environnement. D'ailleurs, près de 12 % de sa superficie totale est consacrée aux parcs et aux espaces verts. En 2005, la Ville s'est dotée d'une Politique environnementale qui contribue à faire de la protection de l'environnement l'une des principales clés de prise de décision pour la municipalité et démontre la volonté d'adopter des mesures harmonisées à la réalité locale. Cette Politique réaffirme l'orientation verte adoptée par la Ville au cours des dernières décennies, alors que, depuis les années 1970, de nombreuses mesures viennent préserver son caractère champêtre, protéger ses milieux naturels et favoriser le développement durable.

Parmi ces mesures, mentionnons l'adoption, en 1992, d'un règlement avant-gardiste déterminant des normes précises relativement à l'épandage des pesticides. Au début des années 2000, la Ville parvenait d'ailleurs à convaincre l'ensemble de ses consœurs de la MRC de Thérèse-De Blainville d'adopter un premier règlement bannissant complètement l'utilisation des pesticides à des fins esthétiques.

Cette valeur environnementale, à laquelle la Ville attache une si grande importance, est également partagée par ses citoyens. Ceux-ci veillent non seulement à protéger l'environnement, mais entretiennent méticuleusement et avec passion leur jardin. Pour encourager les efforts de tous et toutes dans ce projet collectif d'embellissement, Rosemère a mis sur pied, en 1989, le concours *Rosemère en fleurs*. Elle tient aussi chaque année, depuis 1999, la *Visite des jardins secrets*, une journée qui permet aux visiteurs de découvrir la beauté des aménagements de plusieurs propriétés privées. Ses efforts et ceux de ses citoyens sont bien récompensés puisqu'elle obtient, année après année, de hautes distinctions pour l'ensemble de l'œuvre horticole roseméroise.

From the time it was first established, Rosemère, which had once stood on farmland, adopted a philosophy that sought to keep polluting industries from moving onto its territory. In developing the town, preceding generations preserved large lots on which they planted many trees of different species. Trees have, in fact, always been part of the Town's history and, like the roses and the river, contributed to its reputation.

Once considered a resort area, Rosemère succeeded, over the years, in maintaining this proud image thanks to the active collaboration of its residents and the sustained environmental efforts of its elected municipal officials. Indeed, close to 12% of its total area is allocated to parks and green spaces. In 2005, the Town adopted an environmental policy that has helped make environmental protection one of the key principles guiding the municipality's decision-making process and attests to its desire to adopt measures consistent with the local reality. This policy reaffirms the green orientation championed by the Town in previous decades, including a large number of measures that have, since the 70s, helped preserve its country charm, protect its natural environments and foster sustainable development.

Among these measures we note the adoption, in 1992, of an avant-garde by-law establishing specific standards regarding the use of pesticides. In the early 2000s, the Town succeeded in convincing its sister municipalities in the Thérèse-De Blainville RCM to adopt a first by-law fully banning the use of pesticides for aesthetic purposes.

So dear to the Town, this environmental value is shared by its residents who not only seek to protect the environment but meticulously and passionately maintain their gardens. To encourage each of them to pursue their collective beautification efforts, in 1989, the Town implemented the "Rosemère in Bloom" competition. Furthermore, as of 1999, it has held a "Secret Gardens Tour", an annual event that allows visitors to discover the horticultural gems concealed in a number of private properties. Its efforts and those of its residents have been recognized, year after year, with significant awards attesting to Rosemère's overall horticultural works.



Interdiction de consommer du cannabis sur le territoire de Rosemère Cannabis consumption prohibited on Rosemère territory

Le 11 septembre dernier, la Ville de Rosemère a adopté un nouveau règlement stipulant qu'il est interdit de consommer du cannabis sur l'ensemble de son territoire. L'usage du cannabis sera permis uniquement dans les immeubles résidentiels privés ainsi qu'à l'intérieur des limites des terrains de ces propriétés privées.

Cette décision, qui a été prise afin de protéger la santé et la sécurité des Rosemérois, reflète parfaitement les préoccupations et les besoins exprimés par ceux-ci lors d'un sondage tenu au printemps dernier.

Un nouveau règlement de zonage a aussi été adopté concernant l'établissement par la Société québécoise du cannabis d'un futur point de vente. Advenant le cas où la Ville recevait une demande en ce sens, ce commerce serait situé à l'extrémité nord-ouest de la Ville (zone C-139).

Rappelons qu'à compter du 17 octobre prochain, la consommation de cannabis deviendra légale au Canada.

On September 11, the Town of Rosemère adopted a new by-law prohibiting the consumption of marijuana throughout its territory. In fact, its use will be allowed only in private homes as well as within the limits of the properties on which these stand.

This decision, which was taken in order to protect the health and safety of Rosemerites, accurately reflects the concerns and needs expressed by residents in a survey held last spring.

Also adopted was a new by-law relating to the establishment of a future sales outlet of the "Société québécoise du cannabis". Should the Town receive a request for the implementation of this type of sales establishment, it would be located in the northwest corner of the Town (zone C-139).

It should be noted that, as of October 17, the consumption of cannabis will be legal in Canada.

Halloween et sécurité

Pour que la soirée reste une fête

La Régie intermunicipale de police Thérèse-De Blainville (RIPTB) invite les sorcières, les fantômes, les super héros et leurs parents à suivre quelques consignes de sécurité pour que la soirée se déroule sans incident.

- Accompanyer toujours vos jeunes enfants et veiller à garer votre véhicule dans une zone sécuritaire. Marcher à leur côté.
- Porter des costumes de couleur pâle, ignifugés et munis de bandes réfléchissantes pour mieux être vus et suffisamment courts pour ne pas trébucher.
- Utiliser du maquillage plutôt qu'un masque qui pourrait nuire à la vision.
- Traverser sur les passages piétons ou aux intersections. Rappeler aux enfants de regarder des deux côtés de la rue avant de traverser.
- Marcher sur un trottoir jusqu'au bout de la rue et ensuite traverser pour aller sur le trottoir d'en face de façon à ne traverser qu'une fois. Ne jamais marcher dans la rue.
- Apporter une lampe de poche et en donner une à chaque enfant.

De plus, s'ils sont plus grands et partent avec leurs amis :

- Planifier avec eux leur itinéraire.
- Veiller à ce qu'ils soient en groupe de quatre ou cinq.
- Leur demander de sonner uniquement là où la lumière de l'entrée est allumée.
- Leur donner une heure maximum de retour et leur expliquer l'importance de respecter cette limite.

Joyeuse Halloween!

Halloween and safety

To keep the evening festive

The "Régie intermunicipale de police Thérèse-De Blainville" (RIPTB - Police Board) invites witches, ghosts, super-heroes and their parents to observe a few safety rules to ensure that the evening unfolds without a hitch.

- Always accompany your youngsters and park your car in a safe area. Walk next to your children.
- Wear light-coloured, fireproof costumes with reflecting strips to ensure greater visibility, and short enough to keep from tripping.
- Use make-up rather than a mask that could hinder vision.
- Cross at pedestrian crosswalks or intersections. Remind children to look on both sides of the street before crossing.
- Walk on a sidewalk until the end of the street then cross to the opposite sidewalk, so you only need to cross once. Never walk in the street.
- Bring a flashlight and give one to each child.

In the case of older children trick-or-treating with their friends:

- Plan their route with them.
- Ensure that they stay in groups of four or five.
- Instruct them to ring only where the entrance light is on.
- Set a maximum return time and explain to them the importance of complying with this time limit.

Happy Halloween!

Registre des personnes atteintes de maladies cognitives

La RIPTB propose gratuitement aux personnes atteintes d'une maladie cognitive (Alzheimer, Huntington et Parkinson) de s'inscrire sur un registre tenu par les policiers. Si la personne est portée disparue, la Régie disposera d'informations (photo, adresse, celle de ses enfants, personnes à contacter, etc.) qui augmenteront les chances de la retrouver rapidement.

Pour s'inscrire, il suffit de remplir le formulaire d'inscription accessible sur le site de la Régie et de le déposer dans l'un des quatre postes de police de la MRC. À noter que les responsables d'établissement doivent appeler un agent de la Section prévention pour connaître les modalités d'inscription au registre avant de transmettre les documents de leurs clients.

 Section prévention au 450 435-2421, poste 3500 ou : www.riptb.qc.ca/services-au-citoyen/#registre

Register individuals suffering from dementia

The Police Board is recommending that persons suffering from a form of dementia (Alzheimer, Huntington or Parkinson) register with the Police Board. If the individual were to go missing, the Board would have the information it needs (photo, address, children's address, contact persons, etc.) to improve its chances of finding them quickly.

To register, simply complete the registration form available on the Police Board's website and drop it off at one of the RCM's four police stations. It should also be noted that persons in charge of establishments must call an officer in the Prevention Section for registration information before sending their clients' documents.

 Prevention Section at 450 435-2421, ext. 3500 or : www.riptb.qc.ca/services-au-citoyen/#registre

C'est dans **la cuisine** que ça se passe!

Un message de votre service de sécurité incendie
securitepublique.gouv.qc.ca/spi



La Semaine de la prévention des incendies aura lieu du 7 au 13 octobre. À cette occasion, le Service de la sécurité incendie tient des kiosques d'information aux dates et endroits suivants :

- **Vendredi 12 octobre, de 16 h à 20 h, au Canadian Tire**
(10, boulevard Bouthillier);
- **Samedi 13 octobre, de 10 h à 14 h, à la Place Rosemère**
(401, boulevard du Curé-Labelle).

Des techniciens en prévention sensibiliseront la population aux moyens de se protéger contre les risques d'incendie. Ils donneront bien des conseils, notamment sur l'importance du remplacement des piles de l'avertisseur de fumée (lors du changement d'heure) et sur la bonne façon de réagir à un feu de cuisson.

The kitchen's where it happens!

During Fire Prevention Week, to be held from October 7 to 13, the Fire Department will be manning information booths at the following dates and locations:

- **Friday, October 12, 4 to 8 p.m. at Canadian Tire**
(10 Bouthillier Blvd)
- **Saturday, October 13, 10 a.m. to 2 p.m., at Place Rosemère**
(401 Curé-Labelle Blvd.).

Prevention technicians will raise public awareness to various means of protecting themselves against fire. They will provide considerable advice, including the importance of replacing batteries in smoke detectors (when time changes) and how to respond to a cooking fire.

Le ramonage, c'est essentiel

Les pompiers tiennent à rappeler que le ramonage d'une cheminée doit être effectué au moins une fois par année, de préférence entre le 1^{er} mai et le 31 octobre. La cheminée doit être bien dégagée, sans aucun débris, nid d'oiseau ou accumulation de créosote.

Comme les cendres représentent également un risque, les pompiers recommandent d'attendre au moins 72 heures avant de les retirer du foyer, même si elles semblent éteintes. Une fois refroidies, les déposer dans un contenant métallique avec couvercle et fond surélevé qui sera rangé à l'extérieur, loin des matériaux combustibles.

Chimney sweeping: essential

Firefighters wish to remind citizens of the need to have their chimneys swept at least once a year, preferably between May 1st and October 31st. The chimney must be clear of all debris, bird's nests or creosote build-up.

Since ashes also constitute a risk, firefighters recommend that you wait at least 72 hours before removing them from the fireplace, even if they seem to be out. Once cooled, place them in a metal container with a lid and raised bottom, and store them outdoors, far from combustible materials.





Abri d'auto

L'abri d'auto est autorisé dès **le 1^{er} novembre**. L'installer à une distance de 2 m de l'emprise de rue pour faciliter le déneigement. Si cette distance n'est pas respectée, la Ville ne pourra pas être tenue responsable des bris. Ne pas installer l'abri à moins de 1 m de la ligne latérale du terrain voisin afin que la neige tombe sur votre propriété.

Car shelters

Car shelters are authorized as of **November 1st**. They must be located 2 m from the street's right-of-way to facilitate snow-clearing operations. If this distance is not respected, the Town cannot be held responsible for damage. Do not install the shelter less than 1 m from the neighbouring property line to ensure that the snow falls on your property.

VR

L'hiver, remiser les véhicules récréatifs dans les cours arrière ou latérale ou dans un bâtiment accessoire.

RVs

In winter, recreational vehicles must be parked in the back or side yard, or in an accessory building.

Travaux en zone résidentielle

Les travaux sont autorisés uniquement à partir de 7 h en semaine et de 9 h la fin de semaine après obtention du permis requis.

Work in residential areas

Work is authorized only from 7 a.m. weekdays and from 9 a.m. weekends, once the required permit has been issued.



Enseigne commerciale

Les commerçants doivent appeler le Service de l'urbanisme pour connaître les normes applicables au bâtiment et à l'affichage avant toute pose d'enseigne.

 450-621-3500, poste 1238

Commercial signs

Merchants must contact the Urban Planning Department for standards relating to the building and signage before any sign is installed.

 450-621-3500, ext. 1238



Rappels relatifs à l'agrile du frêne

Travaux autorisés jusqu'au 15 mars

L'insecte poursuit ses ravages à Rosemère. Les travaux sur les frênes doivent être effectués avant la mi-mars. N'attendez pas le 1^{er} mars pour demander un permis d'abattage sinon il se pourrait que vous deviez attendre le 1^{er} octobre prochain pour intervenir. Le formulaire est à votre disposition sur le site (services aux citoyens, Arbres et forêt urbaine). Pour bénéficier de meilleurs prix auprès d'un entrepreneur, parlez-en avec vos voisins pour les sensibiliser et coordonner avec eux les travaux. Signalez à l'entrepreneur qui procède à ces derniers que les résidus de l'arbre ne doivent en aucun cas être déplacés en dehors de la zone règlementée par l'agence canadienne.

Programme de remplacement

Pour que le dossier soit fermé, les citoyens qui ont profité du programme de remplacement d'un frêne doivent envoyer une photo de l'arbre planté à : travauxpublics@ville.rosemere.qc.ca. La Ville les remercie de leur contribution au renouvellement de la forêt urbaine.

Travaux sur la rivière aux Chiens

Le boisé qui longe la rivière aux Chiens abrite plus de 5000 frênes. Avec la progression rapide de l'insecte, les riverains doivent s'attendre à des travaux d'abattage imminents. Les arbres abattus par la Ville seront dans la plupart des cas laissés au sol pour éviter de perturber davantage le milieu.

Coupe d'arbre près du réseau d'Hydro-Québec

Si un arbre situé sur le terrain d'un résident est trop près du réseau d'Hydro-Québec, la compagnie demande l'autorisation du propriétaire avant de le couper. Sachez que la Ville exige que le propriétaire remplisse le formulaire de permis de coupe d'arbre (gratuit). Ce formulaire peut être envoyé par courriel. Le Service des travaux publics effectuera une visite d'inspection dans les deux semaines suivant la demande de façon à réaliser un suivi adéquat, notamment des frênes. Si l'arbre coupé est justement un frêne, un arbre de remplacement vous sera offert par la Ville.

Des questions sur les collectes automnales ? (feuilles, branches, gros rebuts, etc.)

Pour savoir quoi, où et comment, consultez le calendrier des collectes 2018 sur le site de la Ville au www.ville.rosemere.qc.ca ou appeler au 450 621-3500, poste 3300.

Veuillez noter que les six prochaines collectes automnales seront les dernières collectes où les sacs en plastique orange ou transparent seront acceptés. À compter du printemps 2019, seuls les sacs en papier, les bacs bruns ou toute poubelle sur laquelle vous aurez apposé un autocollant (marqué d'un V) de la Ville (offert gratuitement au Service des travaux publics) seront ramassés. Merci de nous aider à préserver votre environnement!

Reminders relating to the emerald ash borer



Work authorized until March 15

This insect continues to wreak havoc in Rosemère. Work on ash trees must be carried out before mid-March. Don't wait until March 1st to apply for a permit to cut down a tree, otherwise you may have to wait till October 1st to intervene. The application form is available on the website (Services to Residents, Trees and urban forest). To get the best price from contractors, speak to your neighbours to make them aware of the issue and coordinate the work with them. Tell the contractor you retain that residue from the tree must not, under any circumstances, be moved outside the zone regulated by the Canadian agency.

Replacement program

Residents who have benefitted from the ash tree replacement program must send a photograph of the planted tree to: travauxpublics@ville.rosemere.qc.ca in order for the file to be closed. The Town thanks them for their contribution to the renewal of the urban forest.

Work on Dog River

The wooded area along Dog River is home to more than 5,000 ash trees. Given the rapid progression of the devastating insect, waterfront residents can expect work on the trees to be carried out sooner than later. Most of the trees cut down by the Town will be left on the ground to avoid further disturbing the environment.

Cutting down trees near the Hydro-Québec network

If a tree located on a resident's property is too close to Hydro-Québec's network, the company will ask the property owner's authorization to cut it down. Note that the Town requires the property owner to complete the application for a tree-cutting permit (free of charge). This form can be sent by email. The Public Works Department will carry out an inspection within two weeks following the application to follow up, notably on ash trees. If the tree to be cut turns out to be an ash tree, the Town will offer you a replacement tree.

Questions on fall pick-ups? (trees, branches, large items, etc.)

For information on "what, where and how", go to the 2018 pick-up calendar on the Town's website at www.ville.rosemere.qc.ca or call 450 621-3500, ext. 3300.

Note that the next six fall pick-ups will be the last where orange or clear plastic bags will be accepted. Starting in the spring of 2019, only paper bags, brown bags or any garbage bin on which you have affixed the Town's sticker (marked with a V) (available free of charge from Public Works) will be picked up. Thank you for helping us preserve your environment!

Concours

Rosemère en fleurs 2018



2018 Rosemère in Bloom Competition

Voici la liste des génies en... fleurs !

Here are this year's geniuses...in bloom!

FÉLICITATIONS À TOUS ET DE GRANDS MERCI À TOUS CEUX ET CELLES QUI CONTRIBUENT À EMBELLIR ROSEMÈRE!
CONGRATULATIONS TO ALL AND MANY THANKS TO ALL WHO CONTRIBUTE TO ROSEMÈRE'S BEAUTIFICATION!



FAÇADE FLEURIE
FRONT IN BLOOM

264, de Rosemère



RÉSIDENCES — GRANDS GAGNANTS

RESIDENTIAL — GRAND WINNERS

PETIT COIN ATTRAYANT
COSY CORNER

492, de l'Érablière



RÉSIDENCES — Gagnants par secteur

RESIDENTIAL — Winners by sector

FAÇADES FLEURIES FRONT IN BLOOM

Secteur 1 Sector 1

- 🌹🌹🌹 213, de la Clairière
- 🌹🌹 273, de la Clairière
- 🌹 289, Willowtree Ouest

Secteur 2 Sector 2

- 🌹🌹🌹 180, York
- 🌹🌹 312, Corona
- 🌹 341, Golfridge

Secteur 3 Sector 3

- 🌹🌹🌹 284, de Normandie
- 🌹🌹 351, Wolfe
- 🌹 356, Montcalm

Secteur 4 Sector 4

- 🌹🌹🌹 **264, de Rosemère**
- 🌹🌹 296, Rose-Alma
- 🌹 237, Saint-Laurent

Secteur 5 Sector 5

- 🌹🌹🌹 603, du Bordeaux
- 🌹🌹 621, du Champagne
- 🌹 632, du Champagne

Secteur 6 Sector 6

- 🌹🌹🌹 306, Perrault
- 🌹🌹 120, Earls court
- 🌹 338, Labelle

PETIT COIN ATTRAYANT COSY CORNER

Secteur 1 Sector 1

- 🌹🌹🌹 101, du Jardin-des-Tourelles

Secteur 2 Sector 2

- 🌹🌹🌹 249, de l'Île-Bélair Est

Secteur 3 Sector 3

- 🌹🌹🌹 **492, de l'Érablière**

Secteur 4 Sector 4

- 🌹🌹🌹 207, Pinkerton & 263, Cedar

Secteur 5 Sector 5

- 🌹🌹🌹 640, du Côtes-du-Rhône

Secteur 6 Sector 6

- 🌹🌹🌹 149, Ovila

CATÉGORIE JARDIN POTAGER

VEGETABLE GARDEN CATEGORY

228, Couture



CATÉGORIE JARDIN INDIGÈNE

NATIVE GARDEN CATEGORY

268, de Rosemère



GRAND GAGNANT GRAND WINNER

Secteur 1 Sector 1 265, Forestwood

Secteur 2 Sector 2 208, Tallwood

Secteur 3 Sector 3 Aucun/none

Secteur 4 Sector 4 **268, de Rosemère**

Secteur 5 Sector 5 Aucun/none

Secteur 6 Sector 6 164, Turcotte

CATÉGORIE JARDIN CONTEMPORAIN

CONTEMPORARY GARDEN CATEGORY

GRAND GAGNANT GRAND WINNER

149, de l'Île-Ducharme



Secteur 1 Sector 1 **149, de l'Île-Ducharme**

Secteur 2 Sector 2 180, York

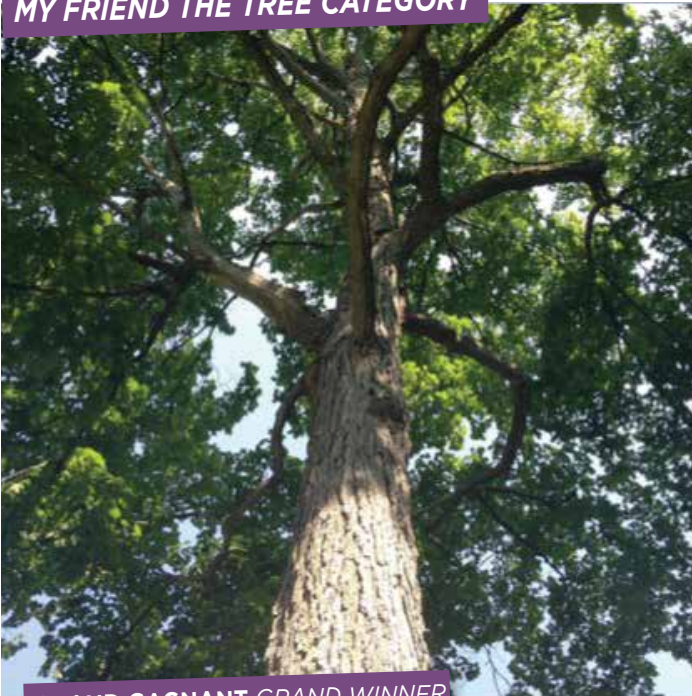
Secteur 3 Sector 3 356, Montcalm

Secteur 4 Sector 4 297, de Lorraine

Secteur 5 Sector 5 625, du Bordeaux

Secteur 6 Sector 6 363, Perrault

CATÉGORIE MON AMI L'ARBRE
MY FRIEND THE TREE CATEGORY



GRAND GAGNANT GRAND WINNER

ARBRE MAJESTUEUX MAJESTIC TREE

258, Fairfield

Érable noir (espèce menacée)

Black maple (threatened species)



GRAND GAGNANT GRAND WINNER

ARBRE UNIQUE UNIQUE TREE

460, Parkview

Sorbier à feuilles de chêne
(spécimen remarquable par sa taille et son âge)
Oakleaf Mountain Ash
(remarkable for its size and age)

COUR ARRIÈRE - GRAND GAGNANT
BACKYARD - GRAND WINNER



Terrain 0 à 9999 pi²
0 to 9,999 ft.² lot

231, André-Gilles-Lauzon



296, Rose-Alma

Terrain 10 000 à 19999 pi²
10,000 to 19,999 ft.² lot



391, de la Fauvette

ÉGALITÉ / TIE



Terrain de plus de 20 000 pi²
Lot over 20,000 ft.²

492, rue de l'Érablière

CATÉGORIE ACTION ENVIRONNEMENTALE ENVIRONMENTAL ACTION CATEGORY

GRAND GAGNANT GRAND WINNER

ÉGALITÉ TIE

56, Bouthillier
(Mme Jeannine Landry)

306, Westward

Fabrication de compost et utilisation de la bonne plante au bon endroit
Compost production and use of the right plant at the right place

Aménagement de la propriété en fonction de la protection de l'environnement
Property landscaped for environmental protection

RUES FLEURIES— STREETS IN BLOOM

GRAND GAGNANT GRAND WINNER



Secteur 1 Sector 1

du Jardins-des-Tourelles



Secteur 4 Sector 4

Pinkerton



Secteur 2 Sector 2

Corona



Secteur 5 Sector 5

du Côtes-du-Rhône



Secteur 3 Sector 3

des Plaines



Secteur 6 Sector 6

Jack-Rice

COMMERCE — COMMERCIAL



BOULEVARD LABELLE LABELLE BOULEVARD

- Frank et Sullivan : 269, boulevard Labelle
- Jardin Thaï : 270, boulevard Labelle

GRAND GAGNANT GRAND WINNER



GRANDE-CÔTE ET AUTRES GRANDE-CÔTE AND OTHERS

- Industries Isocan inc.
461, chemin de la Grande-Côte
- Château Napoléon
447, chemin de la Grande-Côte

*Félicitations à tous les participants, les finalistes et les gagnants.
Congratulations to all participants, finalists and winners!*

**MERCI DE CONTRIBUER AU CACHET UNIQUE DE LA VILLE ET À SON VERDISSEMENT.
THANK YOU FOR CONTRIBUTING TO THE UNIQUE CHARACTER OF THE TOWN AND ITS GREENING.**

**UN GRAND MERCI À TOUS LES BÉNÉVOLES QUI ONT CONTRIBUÉ
AU SUCCÈS DE CET ÉVÉNEMENT!**

**A BIG THANK YOU TO ALL THE VOLUNTEERS WHO CONTRIBUTED
TO THE SUCCESS OF THIS EVENT!**

COUR ARRIÈRE — MENTION SPÉCIALE — JARDIN D'OMBRE

**VICTOR ET PEGGY GRUMAN
355, Montcalm**

Le couple Gruman s'établit à Rosemère en 1958 sur un terrain en friche de 20 000 pi². Aussitôt, Peggy entreprend de fleurir la façade de la propriété puis d'aménager la cour arrière. Pendant bien des années, elle en assure seule l'entretien. Des raisons de santé liées à son âge vénérable l'empêchent de continuer de prendre soin de son jardin. La nature et les mauvaises herbes reprennent leurs droits, jusqu'à l'an dernier où une horticultrice aussi passionnée qu'elle, Kim Dansereau, défriche le terrain et plante de nouveaux végétaux. Depuis, Peggy peut à nouveau admirer, de sa fenêtre, un coin de sa cour qu'elle a baptisé la «section de la tranquillité ressuscitée». Un bel exemple d'amour de l'art floral et de solidarité qui fait chaud au cœur.



BACKYARD - SPECIAL MENTION - SHADE GARDEN

**VICTOR AND PEGGY GRUMAN
355, Montcalm**

The Gruman couple settled in Rosemère in 1958, on an undeveloped 20,000-sq.ft. property. Peggy immediately set out to beautify the front of the property with flowers before turning her attention to the backyard. For years, she assumed its maintenance on her own. Age-related health issues now prevent her from caring for her garden. Nature and weeds started to take over until last year when Kim Dansereau, a horticulturist as passionate as Peggy, cleared the land and planted new vegetation. Since then, Peggy has once again been able to admire, from her window, the rebirth of a peaceful corner of her yard - a heartwarming example of love for the floral arts and solidarity.

JARDINS SECRETS - SECRET GARDENS

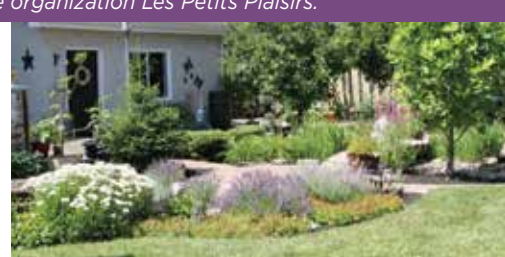
Un montant de 2 500\$ a été récolté au profit de l'organisme de répit Les Petits Plaisirs.
An amount of \$2,500 was raised for the organization Les Petits Plaisirs.



231, André-Gilles-Lauzon



231, André-Gilles-Lauzon



472, de l'Érablière



472, de l'Érablière



492, de l'Érablière



492, de l'Érablière



175, Gilmour



175, Gilmour



266, de Rosemère



266, de Rosemère



268, de Rosemère



268, de Rosemère



216, Saint-Laurent



216, Saint-Laurent



378, Skelton



378, Skelton



299, Westgate Ouest



299, Westgate Ouest

Gestion des chats errants



Depuis deux ans, l'organisme Catchat a permis de diminuer de plus de 70 % le nombre de chats errants (adultes et chatons) à Rosemère. Il capture, fait stériliser et relâche les chats errants, en plus de trouver une famille d'accueil aux chatons, avant qu'ils ne se reproduisent.

La gestion des chats errants a un retentissement bénéfique tant pour les citoyens (moins de bagarres, de marquages de territoire), ainsi que pour les oiseaux et autres petits animaux. En tant que citoyen, vous pouvez également jouer un rôle important en faisant stériliser vos animaux de compagnie et en avertissant Catchat de la présence de chats errants dans votre voisinage.

Catchat remercie la Ville de Rosemère de son appui financier, les bénévoles et les familles d'accueil, les Cliniques vétérinaires Rosemère et Vraiment Bête, l'animalerie Chico Boisbriand ainsi que le Comptoir Cabrini. Il remercie aussi les citoyens qui prennent ensuite soin des animaux errants qui ne peuvent faire l'objet d'une adoption.

Management of the feral cat population

Over the past two years, the Catchat organization has succeeded in reducing Rosemère's feral cat population (adults and kittens) by more than 70%. In addition to trapping, sterilizing and releasing stray cats, it finds homes for kittens before they can reproduce.

The management of the feral cat population has a highly beneficial effect on citizens (fewer catfights, territorial marking) as well as on birds and other small animals. As a resident, you can also play an important role by having your pets spayed or neutered and alerting Catchat to the presence of stray cats in your neighbourhood.

Catchat thanks the Town of Rosemère for its financial support, as well as its volunteers, foster families, the Rosemère and Vraiment Bête veterinary clinics, the Chico Boisbriand pet shop and the Comptoir Cabrini. It also wishes to thank residents who care for feral cats who cannot be adopted.

Chœur classique des Basses-Laurentides

Le chœur se prépare pour le concert de Noël qui aura lieu le 9 décembre à l'église Ste-Françoise-Cabrini de Rosemère. Leurs répétitions se tiennent le jeudi soir à la Maison Lachaine à Sainte-Thérèse. Le programme de ce concert ravira les mélomanes : trois des plus beaux *Gloria* et de magnifiques chants de Noël leur mettront le cœur en fête!

 www.choeurcbl.com ou 514 463-6467.

Chœur classique des Basses-Laurentides Choir

This choir is now preparing its Christmas concert, which will be held December 9 at Ste-Françoise-Cabrini Church in Rosemère. The choir's rehearsals are held Thursday evenings at the Maison Lachaine in Sainte-Thérèse. Sure to delight music lovers, the concert's program includes three of the most beautiful *Glorias* as well as magnificent Christmas carols to put you in the spirit of the season!

 www.choeurcbl.com or 514 463-6467.

Conférences de la SHER



Mardi 9 octobre, à 19 h

Roses et Clématites, avec André Poliquin

13 novembre, à 19 h

Les peuples des herbes contre-attaquent : comment se défendre, avec Daniel Gingras

Coûts : gratuit pour les membres; 5 \$ pour les non-membres.

 450 965-8705 ou www.sherosemere.com

SHER Conferences

Tuesday, October 9, 7 p.m.

Roses and Clematis, with André Poliquin

November 13, 7 p.m.

Weed uprising: how to wage a defence, with Daniel Gingras

Admission: free for members; \$5 for non-members.

 450 965-8705 or www.sherosemere.com

Salon des arts de l'automne

Le Regroupement des artistes de Rosemère est heureux de convier la population à venir admirer les œuvres de ses membres au Salon des arts de l'automne du 16 au 18 novembre, à la Maison Hamilton, 106, chemin de la Grande-Côte, selon l'horaire suivant :

- Le vendredi 16 novembre de 19 h à 21 h pour le vernissage;
- Le samedi 17 novembre de 10 h à 16 h;
- Le dimanche 18 novembre de 10 h à 16 h.

L'entrée est gratuite.

Fall Art Fair

The Rosemère Artists Gathering is pleased to invite the public to admire the works of its members at the fall Art Fair November 16 to 18, at the Hamilton House, 106 Grande-Côte, according to the following schedule:

- Friday, November 16, 7 to 9 p.m., vernissage
- Saturday, November 17, 10 a.m. to 4 p.m.
- Sunday, November 18, 10 a.m. to 4 p.m.

Admission is free.



Main-d'œuvre et relève Des ressources précieuses pour les entreprises



Manpower and succession Valuable resources for companies

La pénurie actuelle de main-d'œuvre nuit à la majorité des entreprises allant même jusqu'à freiner leur croissance. Pour les aider à trouver la perle rare, la CCITB a mis sur pied des programmes d'accompagnement.

- Embauchez un stagiaire provenant de divers secteurs (cégep, universitaires, DEP)

Ce programme permet de former la relève et de réduire les frais de recrutement et de formation. Les stagiaires effectuent des mandats de 4 à 8 semaines à temps plein. Les entreprises profitent d'une subvention pour former le superviseur de stage, d'un crédit d'impôt pour stage en milieu de travail et d'accompagnement.

- Objectif Carrière

Le projet aide les jeunes diplômés dans leurs recherches d'emploi et offre aux employeurs une contribution pouvant atteindre 50 % du salaire brut versé, pour un maximum de 5157 \$ pendant 26 semaines.

 450 435-8228, idupaul@ccitb.ca
mconstantineau@ccitb.ca ou ccitb.ca

The current manpower shortage not only hinders most companies but can also stem their growth. To help them find that rare gem, the CCITB has established coaching programs.

- Hire an intern from various sectors (Cegep, universities, trade schools)

This program makes it possible to train the new generation and reduce recruiting and training costs. Interns carry out full-time mandates over a period of 4 to 8 weeks. The companies benefit from a grant to train the intern supervisor, a tax credit for an internship in a work environment, and coaching.

- Objective: Career

This project helps young graduates in their search for a job and offers employers a contribution of up to 50% of the gross salary paid, to a maximum of \$5,157 over 26 weeks.

 450 435-8228, idupaul@ccitb.ca
mconstantineau@ccitb.ca or ccitb.ca

49^e groupe scout Lorraine-Rosemère

Le 49^e groupe scout Lorraine-Rosemère a lancé sa 26^e année en septembre. Les animateurs et les administrateurs travaillent sans relâche pour organiser activités, soirées, sorties et camps pour les jeunes de 7 à 25 ans. Castors (7-8 ans), louveteaux (9-11 ans), éclaireurs (12-14 ans), pionniers (15-17 ans) et routiers (18-25 ans) vivront une multitude d'aventures et ajouteront autant de nouvelles connaissances à leur arc. Par groupe de 24, ils goûteront à l'amitié, apprendront l'entraide et l'engagement...

Tous les jeunes qui souhaitent se joindre à eux peuvent s'inscrire en tout temps. L'équipe d'animateurs et les administrateurs seraient également heureux d'accueillir de jeunes adultes ou des adultes désirant partager leurs connaissances avec les plus jeunes ou participer à la gestion.

 au 49lorrainerosemere@gmail.com



49th Lorraine-Rosemère Scout Troop

In September, the 49th Lorraine-Rosemère Scout Troop launched its 26th year. Its leaders and administrators have worked relentlessly on the organization of activities, evenings, outings and camps for youngsters between the ages of 7 and 25. Beavers (ages 7-8), cubs (ages 9-11), scouts (ages 12-14), venturers (ages 15-17) and rovers (18-25 ans) will experience a host of adventures and acquire so much new knowledge. In groups of 24, they will forge friendships, learn mutual support and commitment...

Any youngster wishing to join their ranks can register at any time. The team of leaders and administrators also gladly welcome young adults or adults wishing to share their knowledge with younger members or contribute to the troop's management.

 49lorrainerosemere@gmail.com

BIBLIOTHÈQUE NOUVEAUTÉ | LIBRARY NEW

Prêt de jeux de société

Il est maintenant possible de réserver et d'emprunter pendant 21 jours des jeux de société à la bibliothèque. Pour consulter la collection, visitez le site à biblio.ville.rosemere.qc.ca et cochez «Jeux» dans la « Recherche avancée » du catalogue.

Loan of board games

You can now reserve and borrow board games from the library, for a period of up to 21 days. To check out the collection, go to biblio.ville.rosemere.qc.ca and look up «Games» in the catalogue's «Advanced Search».



BIBLIOTHÈQUE — JEUNESSE | LIBRARY - YOUTH

Inscription aux activités jeunesse le 13 du mois précédant l'activité

Registration for youth activities on the 13th of the month preceding the activity

HEURE DU CONTE

Tout-petits de 1 à 3 ans

Avec Karine Fortin
Durée : 45 minutes

Les animaux familiers : Samedi 13 octobre à 10 h 30
Fais dodo : Vendredi 9 novembre à 10 h 30
Joyeux Noël : Vendredi 7 décembre à 10 h 30



STORYTIME

Toddlers ages 1 to 3

With Karine Fortin
Duration: 45 minutes

Les animaux familiers: Saturday, October 13 at 10:30 a.m.
Fais dodo: Friday, November 9 at 10:30 a.m.
Joyeux Noël: Friday, December 7 at 10:30 a.m.

HEURE DU CONTE EN PYJAMA

4 à 7 ans

L'heure du conte avec Monsieur Guillaume et Gros-Ragoût
Durée : 50 minutes

Jeudi 11 octobre à 18 h 30
Jeudi 8 novembre à 18 h 30
Jeudi 6 décembre à 18 h 30



PYJAMA STORYTIME

Ages 4 to 7

Storytime with Monsieur Guillaume and Gros-Ragoût
Duration: 50 minutes

Thursday, October 11, 6:30 p.m.
Thursday, November 8, 6:30 p.m.
Thursday, December 6, 6:30 p.m.

CONTES POUR GRANDS

7 à 10 ans

Avec Karine Fortin
Durée : 60 minutes

Une fin abracadabrante
Samedi 13 octobre à 13 h 30
Tout en bulles (autour de la BD)
Samedi 17 novembre à 13 h 30



STORYTIME FOR OLDER KIDS

Ages 7 to 10

With Karine Fortin
Duration: 60 minutes

Une fin abracadabrante
Saturday, October 13, 1:30 p.m.
Tout en bulles (around a comic strip)
Saturday, November 17, 1:30 p.m.

SOIRÉE MAGIC ET POKÉMON

8 à 16 ans

Durée : 90 minutes

Mercredi 17 octobre à 19 h
Jeudi 1^{er} novembre à 19 h
Mercredi 14 novembre à 19 h
Mercredi 28 novembre à 19 h
Mercredi 12 décembre à 19h



MAGIC AND POKEMON EVENING

Ages 8 to 16

Duration: 90 minutes

Wednesday, October 17, 7 p.m.
Thursday, November 1st, 7 p.m.
Wednesday, November 14, 7 p.m.
Wednesday, November 28, 7 p.m.
Wednesday, December 12, 7 p.m.

CONTE D'HALLOWEEN

4 ans et plus

Durée : 60 minutes

Le fantôme de la bibliothèque

Avec parade de costumes

Samedi 27 octobre à 10 h 30



LEGO FAMILIAL

6 à 12 ans avec parent

Durée : 60 minutes

Samedi 3 novembre à 10 h 30 et 13 h 30

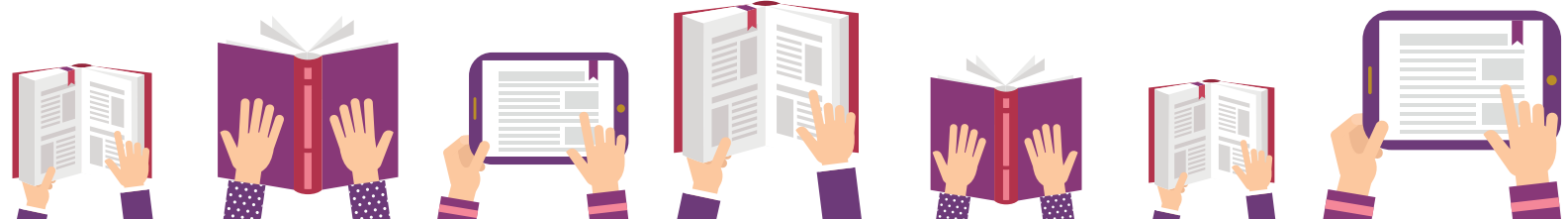
TOURNOI DE JEUX VIDÉO

8 ans et plus

Durée : 60 minutes

Battez le record de Monsieur Guillaume!

Samedi 24 novembre à 13 h 30 et à 15 h



HALLOWEEN STORY

Ages 4 and up

Duration: 60 minutes

Le fantôme de la bibliothèque

With a costume parade

Saturday, October 27, 10:30 a.m.

FAMILY LEGO

Ages 6 to 12, with a parent

Duration: 60 minutes

Saturday, November 3, 10:30 a.m. and 1:30 a.m.

VIDEO GAME TOURNAMENT

Ages 8 and up

Duration: 60 minutes

Beat Monsieur Guillaume's record!

Saturday, November 24, 1:30 and 3 p.m.

BIBLIOTHÈQUE — ADULTES — AUTOMNE | LIBRARY - ADULTS - FALL

Inscription aux activités adultes dès maintenant

CONFÉRENCES

ENTENDEZ-VOUS BIEN!

Avec Michel Nadeau

En lien avec le programme Biblio-Aidants

Mercredi 10 octobre à 19 h

RENCONTRE AVEC GUILLAUME MORRISSETTE

Animée par Amélie Boivin-Handfield

Mercredi 7 novembre à 19 h

LES SAUCES

Avec votre chef préféré Daniel Trottier

Mercredi 21 novembre à 19 h



Registrations for adult activities on now

CONFERENCES

ENTENDEZ-VOUS BIEN!

With Michel Nadeau

Related to the "Biblio-Aidants" program

Wednesday, October 10, 7 p.m.

MEETING WITH GUILLAUME MORRISSETTE

Moderated by Amélie Boivin-Handfield

Wednesday, November 7, 7 p.m.

SAUCES

With your favourite chef, Daniel Trottier

Wednesday, November 21, 7 p.m.

SEMAINE DES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES

20^e édition

Du 20 au 26 octobre



Semaine
DES bibliothèques
publiques

PUBLIC LIBRARY WEEK

20th edition

October 20 to 26

Do you have books that are long overdue?
Bring them in!

Vous avez des livres qui sont en retard depuis longtemps ?

Rapportez-les !

Tous les frais de retard seront amnistiés du 20 au 26 octobre.

Note : Non applicable pour les documents endommagés

Pour plus de détails : biblio.ville.rosemere.qc.ca

All late fees will be forgiven from October 20 to 26.

Note: This amnesty does not apply to damaged documents

For additional details, go to: biblio.ville.rosemere.qc.ca

Ce que vous devez savoir pour toutes les inscriptions

- **Assurez-vous que la carte du citoyen du parent payeur soit valide ainsi que celles de toutes les personnes à inscrire, et ce, pour la durée complète de l'activité.** Vous pouvez vérifier la validité des cartes auprès de la bibliothèque ou du Service des loisirs. Renouvellement à la bibliothèque.
- Pour que votre inscription soit valide, remplissez tous les documents requis selon l'activité.
- Ayez en main une carte de crédit MasterCard ou Visa.
- Prenez connaissance de la politique de remboursement sur le site Web de la Ville.
- Le nombre d'inscriptions par activité est limité.
- Un minimum d'inscriptions est requis pour démarrer certaines activités.
- Seules les personnes inscrites qui auront une place seront appelées.
- Veuillez noter qu'il est interdit de faire l'inscription d'une personne au nom d'une autre pour réserver la place. Si tel est le cas, l'inscription sera annulée.

What you should know about all registrations

- **Ensure that the paying parent's Citizen's Card as well as that of the persons being registered is valid for the full duration of the activity.** You can check the validity of the cards with the library or Recreation Department. Cards can be renewed at the library.
- To ensure that your registration is valid, complete all documents required for the activity.
- Have a MasterCard or Visa credit card in hand.
- See the refund policy on the Town's website.
- The number of registrations per activity is limited.
- A minimum number of registrations is required for some activities to be held.
- Only registered individuals who have secured a place will be called.
- Please note that it is prohibited to register a person on behalf of another to reserve a place. Should this occur, the registration will be cancelled.

Carte du citoyen – gratuite

La carte du citoyen donne accès gratuitement à la bibliothèque, à la piscine, au tennis et au patinage libre à l'aréna. Elle est requise pour les inscriptions aux activités. Les citoyens se la procurent en se présentant directement à la bibliothèque avec une preuve de résidence. La présence d'un parent est requise pour l'abonnement d'un jeune de moins de 16 ans.

Citizen's Card – free

The Citizen's Card provides free access to the library, pool, tennis courts and freestyle skating at the arena. It is required to register for activities. Citizens can obtain a card by bringing proof of residency to the library. A parent's presence is required for registering a child under the age of 16.

Inscription en ligne

- Rendez-vous sur le site de la Ville au **www.ville.rosemere.qc.ca**
- Ensuite, cliquez sur Activités et loisirs, puis sur Inscriptions activités de loisirs et ventes-débarras.
- Une fois sur la page, cliquez sur Fiche santé (en haut à droite) et entrez les informations requises (obligatoire pour toutes les activités jeunesse).
- Procéder à l'inscription.
- Un reçu par courriel vous sera envoyé pour confirmer votre transaction.

SI VOUS N'AVEZ PAS ACCÈS À INTERNET, DES ORDINATEURS SERONT MIS À VOTRE DISPOSITION À LA BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE. Du personnel sera sur place pour vous aider le 20 novembre, de 19 h à 20 h 30.

Online registration

- Go to the Town's website at **www.ville.rosemere.qc.ca**
- Then click on Activities and Recreation, followed by Recreational Activities and garage sales.
- Once on the page, click on Medical File (top, right hand side) and enter all required information (compulsory for all youth activities).
- Proceed to registration.
- A receipt will be emailed to you, confirming your transaction.

IF YOU DO NOT HAVE ACCESS TO THE INTERNET, COMPUTERS WILL BE MADE AVAILABLE TO YOU AT THE MUNICIPAL LIBRARY. Personnel will be on hand to help you on November 20, from 7 to 8:30 p.m.

ENTENTE MUNICIPALE

En vertu d'une entente entre les villes de Rosemère, Blainville, Sainte-Thérèse, Boisbriand, Bois-des-Filion, Lorraine et Sainte-Anne-des-Plaines, les citoyens peuvent s'inscrire aux activités indiquées dans l'entente intermunicipale au même tarif que les résidents des autres municipalités. Consultez le site Web de la Ville pour connaître tous les détails des cours proposés dans cette entente.

MUNICIPAL AGREEMENT

Under the terms of an agreement involving the towns of Rosemère, Blainville, Sainte-Thérèse, Boisbriand, Bois-des-Filion, Lorraine, and Sainte-Anne-des-Plaines, residents can register for activities shown in the intermunicipal agreement at the same rate as the residents of the other municipalities. Go to the Town's website for details of courses offered under the terms of this agreement.



INSCRIPTIONS | Registrations : 450 621-3500, poste/ext. 7380 • loisirs@ville.rosemere.qc.ca
INSCRIPTION EN LIGNE DÈS LE 20 NOVEMBRE À 19 h | ONLINE REGISTRATIONS AS OF 7 P.M., NOVEMBER 20

Multisport — Sportball

2 à 6 ans 128 \$

Votre tout-petit développera sa motricité et sa confiance en soi tout en apprenant les habiletés de 8 sports.

Samedis :

- 9 h : 2-3 ans (parent-enfant)
 - 10 h : 3-4 ans (parent-enfant)
 - 11 h : 4-6 ans
- École Alpha (334, rue de l'Académie)
À partir du 12 janvier (8 semaines)

Multisport - Sportball

Ages 2 to 6 \$128

Your toddler will develop motor skills and self-confidence while learning about 8 sports.

Saturday:

- 9 a.m. Ages 2-3 (parent-child)
 - 10 a.m. Ages 3-4 (parent-child)
 - 11 a.m. Ages 4-6
- Alpha School (334 De l'Académie)
As of January 12 (8 weeks)

Prêt à rester seul

9 à 13 ans 50 \$

Ce cours permet aux jeunes âgés de 9 à 13 ans d'apprendre des techniques de base en secourisme et d'acquérir les compétences nécessaires pour assurer leur sécurité lorsqu'ils ne sont pas sous la supervision directe d'un parent, d'un tuteur ou d'un adulte en qui ils ont confiance, qu'ils soient à la maison ou dans leur collectivité. Apporter dîner et deux collations.

Dimanche 21 avril : 8 h 30 à 15 h 30
 Centre communautaire Memorial (202, ch. de la Grande-Côte)

Ready to stay alone

Ages 9 to 13 \$50

This course allows children between the ages of 9 to 13 to learn basic first aid and acquire the skills needed to ensure their safety when not under the direct supervision of a parent, tutor or trusted adult, whether they are at home or in their community. Bring lunch and two snacks.

Sunday, April 21: 8:30 a.m. to 3:30 p.m.
 Memorial Community Centre (202 Grande-Côte)

Gardiens avertis et RCR

11 ans et + 60 \$

Cours de la Croix-Rouge qui permet d'acquérir les connaissances requises pour devenir un gardien ou une gardienne responsable (recommandé par l'OLFQ). Avoir 11 ans au début du cours. Apporter dîner et deux collations, une poupée et un crayon.

Dimanche 14 octobre : 8 h 30 à 16 h 30
 Centre communautaire Memorial (202, ch. Grande-Côte)

Babysitting and CPR

Ages 11+ \$60

Red Cross course allowing participants to acquire the knowledge needed to become a responsible babysitter. Be 11 years of age at the start of the course. Bring lunch, two snacks, a doll and a pencil.

Sunday, October 14: 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
 Memorial Community Centre (202 Grande-Côte)

Badminton parent-enfant

Jeu libre 73 \$ par famille

Samedis (au choix) :

- 9 h - 10 h 30 - 12 h : École Alpha (334, rue de l'Académie)
 - 9 h - 10 h 30 - 12 h : École Hubert-Maisonnette (364, rue de l'Académie)
- Début 12 janvier (8 semaines)**

Parent-child badminton

Free play \$73 per family

Saturday (your choice):

- 9 a.m. - 10:30 a.m. - noon: Alpha School (334 De l'Académie)
 - 9 a.m. - 10:30 a.m. - noon: Hubert-Maisonnette School (364 De l'Académie)
- Starting January 12 (8 weeks)**

Pickelball

École secondaire Rosemère
Mercredi, 19 h 30 à 21 h 30
(12 semaines)

Session Hiver :

Début 9 janvier. Relâche le 6 mars.

Coût résidents : 58 \$/session

Coût non-résidents :

75 \$/session

(selon place disponible)

Pickelball

Rosemère High School
Wednesday, 7:30 to 9:30 p.m.
(12 weeks)

**Winter session: Starting January 9.
Off March 6.**

Cost - residents: \$58/session

Coût - non-residents:

\$75/session

(based on available space)

Badminton adultes 58 \$

Début 7 janvier (12 semaines).
Relâche du 4 au 7 mars.

De 20 h à 21 h 30

• **Lundi :**

- Externat Sacré-Cœur (compétitif)
(535, rue Lefrançois)
- École Alpha
(334, chemin de l'Académie)

• **Mardi :** École Alpha

• **Jeudi :**

- École Alpha,
- Externat Sacré-Cœur
(535, rue Lefrançois)

Adult badminton \$58

Starting January 7 (12 weeks).
Off March 4 to 7.

From 8 to 9:30 p.m.

• **Monday:**

- Externat Sacré-Cœur (competitive)
(535 Lefrançois)
- Alpha School (334 De l'Académie)

• **Tuesday:** Alpha School

• **Thursday:**

- Alpha School,
- Externat Sacré-Cœur
(535 Lefrançois)

Mise en forme et mieux-être

Session d'hiver dès le 7 janvier (12 semaines) — Inscriptions en ligne dès le 20 novembre à 19 h
Centre communautaire Memorial (202, chemin de la Grande-Côte)
63 \$/1 cours — 108 \$/2 cours — 144 \$/3 cours - 176 \$/4 cours - 193 \$/5 cours

Jours	Heures	Cours	Professeures
Lundi	9 h 15 à 10 h 15	Puissance 50*	Gabriella Loerincz
	10 h 30 à 11 h 30	Étirements et tonus*	
	18 h 15 à 19 h 30	Aérobic cardio-plus	Leanna Ring
	18 h 30 à 19 h 45	Yoga Hatha débutant	Véronique Pierre
	19 h 45 à 21 h	Aérobic cardio-plus	Leanna Ring
	20 h à 21 h 15	Yoga Hatha intermédiaire-avancé	Véronique Pierre
Mardi	9 h à 10 h 15	Zumba avec Zumba toning	Véronique Pierre
	10 h 30 à 11 h 30	Zumba gold*	
	13 h à 14 h 15	Yoga douceur méditation intégrée*	
Mercredi	9 h à 10 h 15	Yoga Hatha avec méditation intégrée	Véronique Pierre
	10 h 30 à 11 h 30	Yoga Stretching*	
Jeudi	9 h à 10 h 15	Zumba avec Zumba toning	Véronique Pierre
	10 h 30 à 11 h 45	Zumba gold*	
	18 h 15 à 19 h 30	Aérobic cardio-plus	Leanna Ring
	19 h 45 à 21 h		
Vendredi	9 h 15 à 10 h 15	Puissance cardio	Gabriella Loerincz
	10 h 30 à 11 h 30	Étirements et tonus*	

* Les cours marqués d'un astérisque sont recommandés aux 50 ans et plus.

Physical fitness and wellbeing

Winter session as of January 7 (12 weeks) - Online registrations as of 7 p.m., November 20
Memorial Community Centre (202 Grande-Côte)
\$63/1 course — \$108/2 courses — \$144/3 courses - \$176/4 courses - \$193/5 courses

Days	Times	Courses	Instructors
Monday	9:15 to 10:15 a.m.	Power 50*	Gabriella Loerincz
	10:30 to 11:30 a.m.	Stretching and toning*	
	6:15 to 7:30 p.m.	Cardio-plus aerobics	Leanna Ring
	7 to 8:15 p.m.	Beginner Hatha yoga	Véronique Pierre
	7:45 to 9 p.m.	Cardio-plus aerobics	Leanna Ring
	8 to 9:15 p.m.	Intermediate-advanced Hatha yoga	Véronique Pierre
Tuesday	9 to 10:15 a.m.	Zumba with Zumba toning	Véronique Pierre
	10:30 to 11:30 a.m.	Zumba gold*	
	1 to 2:15 p.m.	Gentle yoga with meditation*	
Wednesday	9 to 10:15 a.m.	Hatha yoga with meditation	Véronique Pierre
	10:30 to 11:30 a.m.	Yoga Stretching*	
Thursday	9 to 10:15 a.m.	Zumba with Zumba toning	Véronique Pierre
	10:30 to 11:45 a.m.	Zumba gold*	
	6:15 to 7:30 p.m.	Cardio-plus aerobics	Leanna Ring
	7:45 to 9 p.m.		
Friday	9:15 to 10:15 a.m.	Power cardio	Gabriella Loerincz
	10:30 to 11:30 a.m.	Stretching and toning*	

* Courses identified by an asterisk are recommended for residents ages 50 and up.

INSCRIPTIONS | Registrations : 450 621-3500, poste/ext. 7380 • loisirs@ville.rosemere.qc.ca
INSCRIPTION EN LIGNE DÈS LE 20 NOVEMBRE À 19 h | ONLINE REGISTRATIONS AS OF 7 P.M., NOVEMBER 20

L'aquarelle se dévoile

Vous pouvez choisir entre trois blocs qui comprennent quatre cours chacun.

Professeure : Madone Simard
 Maison Hamilton (106, ch. de la Grande-Côte)
56 \$ par bloc, plus matériel

Débutants

À la découverte de l'aquarelle. Ce cours vise à vous faire découvrir et aimer ce médium de passion et de couleurs, ses mystères et ses imprévus.

Jeudi, 12 h 30 à 15 h 30

Bloc 1 : 10 au 31 janvier

Les pigments : les différentes marques de pigments aquarelle avec leurs particularités, le cercle chromatique, les couleurs chaudes et froides, transparentes, opaques, complémentaires. Réalisation d'un nuancier.

Bloc 2 : 7 au 28 février

Les techniques de base : glacis, lavis, fusion des couleurs et plus encore. Quelques techniques sur le paysage : feuillage, troncs d'arbres, broussailles.

Bloc 3 : 14 mars au 4 avril

Jeux de transparence d'une couleur à l'autre dans un sujet donné. **Le pigment et l'eau :** contrôle et lâcher-prise. Comment utiliser la gomme réserve d'une façon créative ?

Intermédiaires

Il n'y a pas d'art sans création, la créativité, ça se développe. Risquer, oser, appliquer! (anonyme)

Mardi, 12 h 30 à 15 h 30

Bloc 1 : 8 au 29 janvier

Technique mouillée sur mouillée. Comment interpréter les fleurs ou le paysage à partir d'une photo ?

Bloc 2 : 5 au 26 février

Tout en lumière en utilisant les bonnes couleurs pour créer l'atmosphère et le contraste tout en gardant la transparence de l'aquarelle.

Bloc 3 : 12 mars au 2 avril

Créativité et atmosphère dans la technique du mouillé. **Peindre en positif tout en découvrant le négatif.**

Avancés

Pour vous amener vers votre créativité, vos propres interprétations d'un sujet donné. Comment rencontrer votre cerveau droit et dépasser vos limites ? Préalables : être en cheminement depuis quelques années en aquarelle.

Mercredi, 9 h 30 à 12 h 30

Bloc 1 : 9 au 30 janvier

De la figuration à l'abstraction, à partir d'une photo ou d'un sujet suggéré.

Bloc 2 : 6 au 27 février

Découvrir les subtilités de la couleur dans le négatif. Entrer dans un monde de couleurs et d'imaginaire.

Bloc 3 : 13 mars au 3 avril

L'encre aquarelle, l'encre acrylique, l'encre de chine, le brou de noix : comment les utiliser ?

Watercolour demystified

You can choose from three blocks consisting of four classes each.

Teacher: Madone Simard
 Hamilton House (106 Grande-Côte)
\$56 per block, plus materials

Beginners

Discovering watercolours. This course seeks to introduce you to watercolour and instil in you a love for this medium full of passion, colour, mystery and the unexpected.

Thursday, 12:30 to 3:30 p.m.

Block 1: January 10 to 31

Pigments: Different brands of watercolour pigments with their specific characteristics, the colour wheel, warm and cool colours, transparent, opaque and complementary colours. Production of a colour chart.

Block 2: February 7 to 28

Basic techniques: wash and glaze, colour mixing and more. A few techniques on landscaping: foliage, tree trunks, undergrowth.

Block 3: March 14 to April 4

The use of transparency from one colour to another in a given subject. **Pigment and water:** controlling and letting go. The creative use of drawing gum.

Intermediate

There is no art without creation and creativity can be developed. Risk, dare, apply! (anonymous)

Tuesday, 12:30 to 3:30 p.m.

Block 1: January 8 to 29

Wet-on-wet technique. How to interpret flowers or a landscape from a photo.

Block 2: February 5 to 26

Creating light by using the right colours to create an ambience and contrast while retaining the transparency of watercolour.

Block 3: March 12 to April 2

Creativity and ambience in a wet technique. **Positive painting in watercolour while discovering the negative.**

Advanced

Leading you to your creativity and your own interpretation of a given subject. How to encounter your right brain and exceed your limits. Prerequisites: have been working with watercolour for a few years.

Wednesday, 9:30 a.m. to 12:30 p.m.

Block 1: January 9 to 30

Moving from figuration to abstraction based on a photograph or suggested subject.

Block 2: February 6 to 27

Discovering the subtleties of colour in the negative. Entering a world of colour and imagination.

Block 3: March 13 to April 3

Watercolour ink, acrylic ink, Indian ink, walnut stain: how to use them?

Peinture à l'huile

Maison Hamilton (106, ch. de la Grande-Côte)

Début 7 janvier (12 semaines). Relâche du 4 au 7 mars.

Coût : 154 \$ plus matériel

- Niveau 1 (0 à 4 ans d'expérience continue) :
Lundi, 9 h à 11 h 30
- Niveau 2 (4 à 8 ans d'expérience continue) :
Lundi, 13 h à 15 h 30
- Niveau 3 (9 à 12 ans d'expérience continue) :
Mercredi, 13 h à 15 h 30 ou jeudi, 9 h à 11 h 30
- Niveau 4 (12 ans et plus d'expérience continue) :
Mardi, 9 h à 11 h 30

Oil Painting

Hamilton House (106 Grande-Côte)

Starting January 7 (12 weeks). Off March 4 to 7.

Cost: \$154 plus materials

- Level 1 (0 to 4 years of ongoing experience):
Monday, 9 to 11:30 a.m.
- Level 2 (4 to 8 years of ongoing experience):
Monday, 1 to 3:30 p.m.
- Level 3 (9 to 12 years of ongoing experience):
Wednesday, 1 to 3:30 p.m. or Thursday, 9 to 11:30 a.m.
- Level 4 (12 or more years of ongoing experience):
Tuesday, 9 to 11:30 a.m.

Vitrail

Maison Hamilton (106, ch. de la Grande-Côte)

Professeure : Lydia Borecki

Début : 10 janvier (12 semaines) : Relâche le 8 mars

Jeudi, 19 h à 22 h

Coût : 187 \$ plus matériel

Débutant : Réalisation d'un vitrail en deux dimensions (10 X 16 po) d'une valeur de 300 \$ (choix de 2 modèles).

Plus un attrape soleil.

Intermédiaire : Réalisation d'un abat-jour de 36 morceaux de 12 po de diamètre d'une valeur de 400 \$.

Avancé : Lampe ou projet spécial.

Stained Glass

Hamilton House (106 Grande-Côte)

Teacher: Lydia Borecki

Starting January 10 (12 weeks). Off March 8.

Thursday, 7 to 10 p.m.

Cost: \$187 plus materials

Beginner: Production of a two-dimensional stained glass panel (10 x 16 in.) valued at \$300 (choice of 2 models). Plus a suncatcher.

Intermediate: Production of a 36-piece 12-in. diameter lampshade valued at \$400.

Advanced: Lamp or special project

Ateliers de théâtre

Maison Hamilton (106, ch. de la Grande-Côte)

Professeur : Roc Lafortune (Les Boys, Pays-d'en-Haut)

Début : à confirmer lors de votre inscription en ligne.

Coût : 285 \$

Nouvelle inscription, inscrivez-vous dans le groupe du mardi.

- Mardi, 18 h 30 à 21 h
- Mercredi, 18 h 30 à 21 h
- Jeudi, 18 h 30 à 21 h

Theatre Workshops

Hamilton House (106 Grande-Côte)

Teacher: Roc Lafortune (Les Boys, Pays-d'en-Haut)

Start date to be confirmed when registering online.

Cost: \$285

New registration, register in Tuesday's group.

- Tuesday, 6:30 to 9 p.m.
- Thursday, 6:30 to 9 p.m.
- Wednesday, 6:30 to 9 p.m.

Djembe*

Centre communautaire Memorial (202, ch. de la Grande-Côte)

Début : 7 janvier. Relâche : 4 mars.

Coût : 61 \$

Lundi, 18 h 30 à 20 h

* Avoir son propre Djembe

Djembe*

Memorial Community Centre (202 Grande-Côte)

Starting January 7. Off March 4.

Cost: \$61

Monday, 6:30 to 9 p.m.

* Have your own Djembe



Club de marche

Gratuit. Aucune inscription requise.

Parcours d'une longueur de 5 km (50 minutes).

Joignez-vous au groupe :

- Du lundi au mercredi, à 19 h 30, à la bibliothèque municipale (339, ch. Grande-Côte)
- Le jeudi, à 19 h 30, derrière la station d'essence Shell (angle boul. Labelle et ch. de la Grande-Côte)

Walking Club

Free. No registration required.

5 km course (50 minutes).

Join the group:

- Monday to Wednesday, 7:30 p.m., at the municipal library (339 Grande-Côte)
- Thursday, 7:30 p.m., behind the Shell gas station (corner of Labelle Blvd. and Grande-Côte).

Club de marche pour les 50 ans et plus

Gratuit. Aucune inscription requise.

Sous la supervision d'une professionnelle de la santé, venez marcher en groupe, **jusqu'au 29 novembre**.

Départ le jeudi, à 9 h 30, dans le stationnement de la bibliothèque (339, chemin Grande-Côte)

Walking Club for ages 50+

Free. No registration required.

Come walk with a group under the supervision of a health professional **until November 29**

Starting out at 9:30 a.m. from the library parking lot (339 Grande-Côte)

Patinage libre intérieur

Le port du casque protecteur est recommandé.
Patins à longue lame interdits.

Coûts

Résidents : gratuit. Le patinage libre est gratuit pour les résidents sur présentation de la carte du citoyen. Vous pouvez vous la procurer gratuitement à la bibliothèque municipale en apportant une preuve de résidence.

Non-résidents : 3 \$/enfant; 5 \$/adulte (16 ans et plus);
Coûts payables à la porte

Horaire jusqu'au 29 mars 2019

Lundi au vendredi, 11 h à 12 h
Samedi, 10 h 30 à 11 h 30
Dimanche, 12 h à 13 h

Freestyle indoor skating

A protective helmet is recommended.
Long-blade skates are prohibited.

Cost

Residents: free. Freestyle skating is free for residents upon presentation of the Citizen's card. You can obtain this card free of charge at the municipal library, with proof of residency.

Non-residents: \$3/child; \$5/adult (ages 16 and up)
Fees payable at the door

Schedule until March 29, 2019

Monday to Friday, 11 a.m. till noon
Saturday, 10:30 to 11:30 a.m.
Sunday, noon to 1 p.m.

ODYSCÈNE

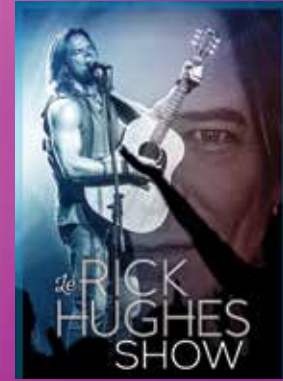
TOUTE UNE PROGRAMMATION! | *QUITE THE PROGRAM!*



Dawn Tyler Watson
11 octobre
October 11
(CBMO)



Pierre Flynn
18 octobre
October 18
(CBMO)



Rick Hughes
3 novembre
November 3
(CBMO)



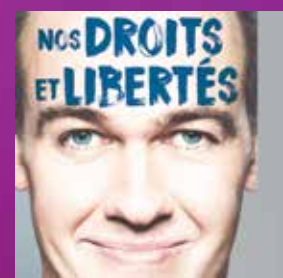
Cyrano de Bergerac
25 novembre
November 25
(TLG)



Elisapie
13 octobre
October 13
(CBMO)



**Manifeste
de la jeune fille**
3 novembre
November 3
(TLG)

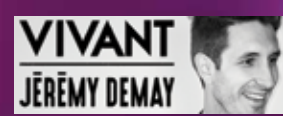


Guy Nantel
15 novembre
November 15
(TLG)



Daniel Boucher
29 novembre
November 29
(CBMO)

**TOUS LES SPECTACLES
COMMENCENT À 20 H
ALL PERFORMANCES
START AT 8 P.M.**



Jérémy Demay
16 novembre
November 16
(TLG)



Hubert Lenoir
25 janvier
January 25
(CBMO)

 450 434-4006 | www.odyscene.com | www.facebook.com/theatre19

CINÉ-GROULX (CINÉMA DE RÉPERTOIRE)
Ciné-Groulx vous présente une programmation
surprenante de films et de documentaires.
Consultez le programme complet en ligne.

CINÉ-GROULX (REPERTORY CINEMA)
Ciné-Groulx presents a surprising program of
movies and documentaries. The full program is
available online.

SALLES DE SPECTACLE

Cabaret BMO Sainte-Thérèse (CBMO)
57, rue Turgeon, Sainte-Thérèse

Théâtre Lionel-Groulx (TLG)
100, rue Duquet, Sainte-Thérèse

PERFORMANCE HALLS

Cabaret BMO Sainte-Thérèse (CBMO)
57 Turgeon Street, Sainte-Thérèse

Théâtre Lionel-Groulx (TLG)
100 Duquet Street, Sainte-Thérèse



**LA SAISON EST À VOTRE PORTE !
PENSEZ À VOUS ÉQUIPER.**



**NOUS AVONS TOUT
POUR VOUS.**



**LA
PREMIÈRE
PRÉSENCE.**

**PAS D'ÉQUIPEMENT?
PAS D'EXPÉRIENCE?
PAS DE PROBLÈME.**

L'ÉQUIPE
HÉLÈNE & SERGE
filles



AUDRAY RIVET, FRI
Courtier immobilier

HÉLÈNE BERGEVIN
Courtier immobilier

SERGE RIVET, FRI
Courtier immobilier agréé

JOSIANE RIVET
Courtier immobilier



VOS COURTIERS IMMOBILIERS DE COEUR

au coeur de Rosemère!

450.970.2200

remax@heleneetserge.com | heleneetserge.com

BUREAU | 265 Grande-Côte Rosemère

RE/MAX TMS
Agence immobilière

Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX TMS Inc.
SIÈGE SOCIAL | 156 Boul. Labelle, Sainte-Thérèse | 450.430.4207

**HORS
PAIR**



PLACEROSEMÈRE
200 MAGASINS



PlaceRosemere.com



GALERIE D'ART ÉVÉNEMENTIELLE

La Galerie d'Art Événementielle Kokë présente

STÉPHANE PEDNÒ

En galerie 14 novembre au 21 décembre 2018

Vernissage le mercredi 14 novembre de 17h à 21h



**À VENIR EN GALERIE :
ÉVÉNEMENT MYSTÈRE**

MERCREDI LE 7 NOVEMBRE 2018 DE 17H À 21H

415 Chemin Grande-Côte, Rosemère - 450 951 9581

www.galeriekoke.ca



Voyage VASCO
Rosemère
& l'Univers de la Croisière

T 450 978-7032 @ info@vascorosemere.com
334 B Chemin de la Grande-Côte
Rosemère (QC) J7A 1K3 f

www.vascorosemere.com

Avez-vous votre carte Asantages?

Le Monde est à Vous
à partir de Voyage Vasco Rosemère!

France Brosseau, propriétaire/conseillère en voyages (qui compte 20 ans d'expérience chez Voyages Sears)
& Sylvain Richard, propriétaire

ÉDITIONS MÉDIA PLUS COMMUNICATION
Nous éditons gratuitement les publications des municipalités!

**DESIGN GRAPHIQUE
IMPRESSION
RÉGIE PUBLICITAIRE**

Cartes routières
Calendriers
Guides citoyens | touristiques | achat
Bulletins municipaux | Magazines
Mise à disposition gratuite de mobilier urbain

www.editionsmpc.ca • Courriel : info@editionsmpc.ca



PACINI

Pour l'amour de la table et des gens de Rosemère

**Midi
presto**



PLACEROSEMÈRE

399, boul. Curé-Labelle, Rosemère | 450-420-3936

